



# OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: [www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org) Email: [parish@ourladyoflavang.org](mailto:parish@ourladyoflavang.org)

Fifth Sunday of Easter  
Year B  
April 28, 2024

## CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Administrator</i>
<i>Rev. Hien Van Pham</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

## OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado  
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo  
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

## MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

<b>Deacon David Phan</b>	Business Manager, Ext. 8701
<b>Hilda McLean</b>	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
<b>Lizbeth Noriega</b>	Parish Secretary
<b>Thuận Hoàng</b>	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
<b>Hải Trần</b>	Parish Secretary, Ext. 8702
<b>Sr. ThuHuong Nguyen, LHC</b>	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
<b>Esperanza Jimenez</b>	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
<b>Cristobal Gomez</b>	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
<b>Alejandro Lozano</b>	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
<b>Kelly Hua</b>	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 <a href="mailto:dmlvtntt@gmail.com">dmlvtntt@gmail.com</a>
<b>Cindy Ngọc Trần</b>	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 <a href="mailto:vietngulavang@gmail.com">vietngulavang@gmail.com</a>
<b>Trang Vũ</b>	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
<b>Quyên Vũ</b>	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
<b>Paola Flores</b>	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



## MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

**Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias**  
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu  
8:30 AM Español Jueves

**Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado**  
8:00 AM Tiếng Việt  
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English  
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

**Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales**  
6:30 AM Tiếng Việt  
8:30 AM Tiếng Việt  
10:30 AM Tiếng Việt  
12:30 PM Español  
4:00 PM English, Confirmation Youth  
6:00 PM Tiếng Việt

**CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN**  
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves  
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

**ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN**  
7:00 AM—8:00 AM  
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

**BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO**  
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì  
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes  
English Please contact the Parish office

**SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS**  
Please contact the Parish office for more information  
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ  
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline  
Số điện thoại khẩn cấp  
Línea directa de emergencia  
**(714) 454-8430**

## THÔNG BÁO

### ỦNG HỘ BAN ẨM THỰC

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Ẩm Thực. Xin cũng tiếp tục đóng góp vào quỹ xây linh đài Đức Mẹ của Giáo Xứ và Quỹ Mục Vụ cho Giáo Phận.

### LEGIO MARIA

Kính mời anh chị em hội viên hoạt động và tán trợ tham gia đọc kinh kính Đức Mẹ tháng 5 bắt đầu từ ngày 1 tháng 5, mỗi tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu tại hội trường phòng 002 sau thánh lễ 8:30AM và xin vui lòng tham dự thánh lễ thứ Bảy đầu tháng ngày 4 tháng 5 lúc 8:00AM.

### XIN TIỀN LẦN HAI

Tuần tới, Giáo Xứ sẽ có xin tiền lần hai cho các nhu cầu cần thiết của các Giáo Xứ nghèo lân cận.

### RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG SÁU 2024

Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật 9 tháng 6, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối, ngày 28 tháng 5.

### LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Chầu Thánh Thể** lúc **7:30AM** và **Thánh Lễ** **8:30AM** thứ Sáu đầu tháng ngày **3/5/2024**, và sau đó sẽ có **họp đoàn** vào lúc **6:00PM** tại **phòng họp 002**. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

### TIỆC GÂY QUỸ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ

Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục mua vé và đặt bàn tham dự bữa tiệc xây dựng Linh Đài Đức Mẹ La Vang vào lúc **6:00PM, ngày 19 tháng 5** mang tên, **“Mother’s Day dành cho Mẹ La Vang”** tại nhà hàng Diamond Seafood Restaurant 3. Chương trình đặc biệt với nhiều tiết mục ý nghĩa. Giá tiền ủng hộ cho bữa tiệc là \$75 cho vé thường và \$150 cho vé VIP. Kết quả xổ số cũng sẽ thông báo trong chương trình này. Xin quý ông bà và anh chị em cùng đồng hành với Giáo Xứ để chúng ta có thể hoàn tất Linh Đài đúng thời hạn.

### THẦY PHÓ TẾ PHAN ĐỨC TẠO

Thầy Phó Tế Phan Đức Tạo đã nhận được bài sai mới và sẽ phục vụ tại Giáo xứ St. Columban trong vai trò Phó Tế bắt đầu từ tháng 5. Cộng Đoàn xin tri ân thầy với những đóng góp và cống hiến trong những năm vừa qua. Sau thánh lễ, xin kính mời quý ông bà và anh chị em ở lại ăn bánh và chia sẻ niềm tri ân của chúng ta với thầy (chỉ Thánh Lễ 10:30AM).

### RAO HÔN PHỐI

**Cao Thang Phan & My Linh Van**  
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành tại giáo xứ Đa Minh - Ba Chuông, Sài Gòn, Việt Nam



*Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.*

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

#### Cầu cho vai trò của người nữ

Chúng ta hãy cầu nguyện để nhân phẩm và giá trị cao quý của phụ nữ được nhìn nhận trong mọi nền văn hóa, và chấm dứt sự phân biệt đối xử mà họ phải gánh chịu tại nhiều nơi trên thế giới.

**Đáp Ca**  
**Lạy Chúa, bởi Chúa mà lời con ca ngợi vang lên trong đại hội**

**Lá Thư Cha Giám Quản**

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 4, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Chúa Giêsu thường lồng vào trong lời dạy của mình các câu chuyện dụ ngôn nhằm đơn giản hóa những tín lý thần học khó hiểu, những chân giá trị đạo đức mang tính trừu tượng, hay những viễn cảnh vượt ra khỏi khả năng nhận thức của con người. Mỗi bức thông điệp trong từng câu chuyện thường được lồng trong những tình tiết, hình ảnh hay nhân vật bình dị trong đời sống thường nhật nhằm truyền đạt những bài học, kinh nghiệm, hay chân lý trên hành trình đức tin.

Đoạn Phúc Âm cuối tuần này là một câu chuyện dụ ngôn khi Chúa Giê su đã tự mô tả mình là cây nho và dân Người là những cành nho phải bám chặt vào cây nho để sống, sinh trưởng và đơm hoa kết trái. Trong thời bấy giờ, hình ảnh cây nho cực kỳ quen thuộc với người dân bản xứ. Họ đều biết rằng cây nho chính là nền tảng và là điểm tựa vững chắc cho các cành nho phát triển, vươn cao, và vươn xa trong cuộc sống. Cây nho giúp cho các cành nho đổi diện và vượt qua những khó khăn thường nhật với khô cằn nắng hạn, với gió táp mưa sa, và với những ảnh hưởng của môi trường. Cây nho cũng hấp thụ tinh hoa của đất và truyền tải các chất dinh dưỡng đến cho cành nho để chúng được nuôi dưỡng, được sinh hoa, và được kết trái.

Chính vì thế, Chúa Giêsu đã kể câu chuyện dụ ngôn này nhằm giải thích về mối tương giao giữa Ngài và Thiên Chúa Cha, tầm quan trọng của Ngôi Lời nhập thể và mức độ cần thiết của Ôn Cứu Rỗi và sự Phục Sinh trong Chúa. Ngài đã minh chứng sự hiện diện của Thiên Chúa ở giữa nhân loại, quyền năng của Thiên Chúa ở trên nhân loại, và ân ứng của Thiên Chúa ở trong nhân loại. Ngài đến với người cùng khổ, chữa lành kẻ đau yếu, tha thứ người tội lỗi, và tạo cơ hội cho họ trở về với Chúa. Ngài giúp họ ăn năn sám hối, phát triển tâm linh, và sinh hoa kết quả trong đời sống đạo của mình. Ngài rao giảng, giải thích và chia sẻ chân lý sống, quy luật yêu thương và niềm hạnh phúc viên mãn trên nước Trời.

Quý ông bà và anh chị em thân mến,  
Chúa Giêsu thật sự là Đường, là Sự Thật, và là sự Sống của chúng ta. Chính nhờ Ngài, với Ngài, và trong Ngài, chúng ta có quyền sống, sống lại, và sống muôn đời. Nối kết với Ngài để được tồn tại, đón nhận các phép bí tích Ngài lập ra để nuôi dưỡng và phát triển tâm hồn, lắng nghe và áp dụng lời Ngài dạy để cuộc sống đơm hoa kết trái là những điều chúng ta cần phải làm, như những cành nho cần phải bám chặt vào cây nho để sống, sinh trưởng và đơm hoa kết trái.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

**XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !**

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:  
Ngày 21/4/2024: **\$14,366**      Tổng số phong bì: **232**  
Đóng góp qua mạng: **\$335**      Số lần đóng góp: **14**  
Gian hàng âm thực: **\$4,796**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:  
**www.ourladyoflavang.org**

***Responsorial Psalm***  
**I will praise you, Lord, in the assembly of your people**

**Administrator's Corner**

Sunday, April 28, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Absolutely, Jesus was a master storyteller who loves to use parables with everyday language and imagery to convey profound spiritual truths that resonate with His people. His stories were crafted to make complex theological concepts accessible and relatable to the audience. By weaving real details, familiar images, and simple characters from everyday life into His parables, Jesus invited His people to reflect on divine Laws, spiritual lessons, and sincere facts on the human faith journey.

The Gospel passages this weekend presents a profound parable in which Jesus portrayed Himself as the vine and His followers as the branches. This imagery of the vine would have resonated deeply with His people, particularly those familiar with agricultural life. In their everyday experiences, they understood the vital role of the vine as the foundation and support for the branches. The vine protected the branches through the challenges of weather, environment, and dangerous influences. The vine also served as a conduit for nutrients from the soil to reach the branches and enable them to bear fruit.

Those images were used as a poignant illustration of the profound relationship between Jesus and His people, the mystery of His Sacred identity and mission, and the significance of His Incarnation, Resurrection, and Salvation in the Divine Plan. In His earthly ministry, Jesus epitomized His compassionate presence, His important guidance, and His special protection among the people when He reached out to the broken, healed the sick, forgave the sinners, and converted their hearts. By embracing His teachings and embodying His love, Jesus imparted the people the ultimate opportunity for the ability to receive God's grace and mercy, to bear fruit in their faith journey, and to earn the perpetual happiness in the Kingdom of Heaven.

My brothers and sisters in Christ,  
Jesus is truly the Way, the Truth, and the Life for us. Through Him, with Him, and in Him, we discover the profound gift of life, the promise of resurrection, and the hope of eternal communion with God. As we connect to Jesus, we will be able to live, grow and bear fruit in our life journey. As we embrace His sacraments, we can nourish our souls, kindle our faith, and develop our spirits. Just as branches depend on the vine for nourishment and vitality, so too do we strive to bear fruit successfully and effectively when we surrender in Him.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

***THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!***

Sunday 4/21/2024 Collection: **\$14,366**  
Number of Envelopes: **232**  
EFT: **\$335** Number of EFT: **14**  
Food Sales: **\$4,796**

*Please use envelopes or online giving as  
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit  
[www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org)*

***Salmo Responsorial***  
**Bendito sea el Señor. Aleluya.**

**Notas del Administrador**

Domingo, Abril 28, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Absolutamente, Jesús fue un maestro narrador al que le encantaba usar parábolas con lenguaje e imágenes cotidianas para transmitir profundas verdades espirituales que resuenan en su pueblo. Sus historias fueron elaboradas para hacer que conceptos teológicos complejos sean accesibles e, identificables para la audiencia. Al entrelazar detalles reales, imágenes familiares y personajes sencillos de la vida cotidiana en sus parábolas, Jesús invitó a su pueblo a reflexionar sobre las leyes divinas, las lecciones espirituales y los hechos sinceros del camino de la fe humana.

Los pasajes del Evangelio de este fin de semana presentan una profunda parábola en la que Jesús se presenta a sí mismo como la vid y a sus seguidores como los sarmientos. Esta imagen de la vid habría resonado profundamente en su pueblo, particularmente en aquellos familiarizados con la vida agrícola. En sus experiencias cotidianas, comprendieron el papel vital de la vid como fundamento y soporte de los sarmientos. La vid protegió las ramas a través de los desafíos del clima, el medio ambiente y las influencias peligrosas. La vid también sirvió como conducto para que los nutrientes del suelo llegaran a las ramas y les permitieran dar frutos.

Esas imágenes fueron utilizadas como una conmovedora ilustración de la profunda relación entre Jesús y Su pueblo, el misterio de Su Sagrada identidad y misión, y el significado de Su Encarnación, Resurrección y Salvación en el Plan Divino. En Su ministerio terrenal, Jesús personificó Su presencia compasiva, Su importante guía y Su protección especial entre la gente cuando tendió la mano a los quebrantados, sanó a los enfermos, perdonó a los pecadores y convirtió sus corazones. Al abrazar Sus enseñanzas y encarnar Su amor, Jesús impartió al pueblo la máxima oportunidad de recibir la gracia y la misericordia de Dios, dar frutos en su camino de fe y ganarse la felicidad perpetua en el Reino de los Cielos.

Mis hermanos y hermanas en Cristo, Jesús es verdaderamente el Camino, la Verdad y la Vida para nosotros. A través de Él, con Él y en Él, descubrimos el don profundo de la vida, la promesa de la resurrección y la esperanza de la comunión eterna con Dios. Al conectarnos con Jesús, podemos vivir, crecer y dar frutos en el camino de nuestra vida. Al abrazar Sus sacramentos, podemos nutrir nuestra alma, encender nuestra fe y desarrollar nuestro espíritu. Así como los sarmientos dependen de la vid para nutrirse y vitalizarse, también nosotros nos esforzamos por dar fruto con éxito y eficacia cuando nos entregamos a Él.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

***GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!***

Colecta Dominical del 4/21/2024: **\$14,366**  
Total Sobres Recibidos: **232**  
EFT: **\$335** Donaciones Electrónicas: **14**  
Venta de comida: **\$4,796**

*Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet  
visite nuestro website  
[www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org)*

## ANNOUNCEMENTS

## NOTICIAS

### PARISH REGISTRATION

We invite all families to register in our parish to receive the benefits of being parishioners when they need their children or family members to receive a sacrament, a letter to be godparents, for court or immigration. Please stop by the office to register or update your information if you have already registered. Thank you!

### SEGUNDA COLECTA

El próximo fin de semana tendremos una Segunda Colecta para las Parroquias en Colaboración. Les damos las gracias anticipadas por su generosidad.

### SACRAMENT OF CONFIRMATION

On Tuesday, May 7, 2024 at 5:00 PM, there will be the Celebration of the Sacrament of Confirmation with the assistance of our Bishop Thanh Thai Nguyen. Please pray for our newly confirmed. Thank you so much.

### CONFIRMACION



El día Martes 7 de Mayo 2024 a las 5:00PM será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Thanh Thai Nguyen. Por favor oremos por nuestros nuevos confirmados, por sus padres y padrinos. Muchas gracias.

### SECOND COLLECTION

Next weekend, we will have a Second Collection for Collaborative Parishes. We thank you in advance for your generosity.

### REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

MARIAN DAYS PRESENTS:

**A CATHOLIC YOUTH EVENT**

FOR HIGH SCHOOL AGE YOUTH AGES 13-18

DIocese of ORANGE **CHRIST CATHEDRAL**

DATE: Friday, May 3rd  
 LOCATION: Christ Cathedral  
 13280 Chapman Ave,  
 Garden Grove, CA 92840  
 TIME: 6:30 pm to 9:30 pm  
 \*Registration starts at 6pm  
 RSVP: <https://tinyurl.com/4vfx4wyr>

FREE ENTRY!  
 FREE IPAD RAFFLE!

JOIN US FOR A CHANCE TO WIN A FREE IPAD!  
 Each attendee will receive a FREE raffle ticket for a chance to win a FREE iPad!

YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

### PSA 2024

Hemos empezamos la nueva Campaña Pastoral 2024 (PSA). Si usted todavía no ha hecho su Promesa lo puede hacer hoy o en la semana puede pasar a la oficina. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.

### SACRAMENTO DEL BAUTIZO

Los Bautizos son los primeros sábados de cada mes a las 3:00pm. Los papás y los padrinos necesitan tomar una clase un mes antes de la fecha del bautizo. Para más información por favor pasar a la oficina parroquial.



**Các Bậc Ân Nhân  
Quỹ Xây Đài Đức Mẹ  
Tòa Nhà Đức Tin  
trong tuần qua**

Kim Chi Nguyen	\$3,000
Quoc Minh Do	\$3,000
Thi Tran	\$3,000
Thuy Nguyen	\$3,000
Mr/Mrs. Quyet	\$2,000
Alpha Travel & Tours	\$1,000
Chau Thi Kim Hoang	\$1,000
Huy & Loan Family	\$1,000
Legion Marie Senior	\$1,000
Nguyen Thi Tinh	\$1,000
Phuong Pham	\$1,000
Tiệm Vàng Maily	\$1,000
Chung K Trinh	\$500
Lan Pham	\$500
Nguyen T. Cuc	\$500
Thu Le	\$500
Mr/Mrs. Lich Nguyen	\$300
Ms. Trang	\$200
Nga Tran	\$200
Phuong Tu Thi Le	\$200
Tam Mai	\$200
Trang Pham	\$200
Vinh Nguyen	\$200
Chien & Ngoc Family	\$100
Nguyen Thi Cam	\$100
Thien Duc Dinh & Yeu Thi Vu	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

**LA VANG TOUR, INC**

*(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)*

**Tour:** Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR.

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 5 năm 2024 | \$50 / người

- Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghi thức chữa lành

**Tour:** Botanical Gardens at The Huntington - San Marino | \$120/người

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 6 năm 2024. Tham quan vườn hoa, Library thư viện, Tòa Nhà Quốc Hội.

(Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa)

**Tour:** Hành Hương Cầu Thang Thánh Giuse, New Mexico June 6-9, 2024.

Tham quan, hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel). \$420/người (ph/4ng)

Kỷ niệm ngày 20/5 Đức Mẹ khóc. Cầu thang Thánh Giuse - Đức Mẹ Hó Cát Chimayo. Nhà thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch động nữ. Nhà thờ cổ, Cha Tạ (có thánh Lễ thứ Bảy).

**Tour:** Hành Hương Tijuana Ensenada Mexico | June 21-23/2024

Phòng 4 người, 3 ngày 2 đêm (ngủ Hotel) | \$400/ng

Kính viếng nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe, Chúa Giêsu thác nước, Shopping Center. Recado del Corral Restaurant Sea food và nhiều nơi cổ kính trên đất Mỹ.

**Tour:** Đại Hội Thánh Mẫu, Missouri | July 31-August 5, 2024 (\$850/ng)

Đi bằng máy bay, ở lều tại Nhà dòng, bao đưa đón phi trường. Đi bằng bus ở lều (\$600/ng) | - Đi máy bay ở Hotel 4 đêm \$1,200

**Tour:** Đại Hội Đan Viện Xito Thánh Mẫu Châu Sơn Sacramento

Thứ Sáu, ngày 4 đến 6 tháng 10 năm 2024

Thánh Lễ Thứ Bảy rước kiệu Đức Mẹ - Chúa Nhật: Có thánh lễ. Thăm viếng nhà thờ thánh tử đạo VN tại Sacramento. Thăm dòng Xito Thánh Mẫu Sacramento.

**Tour:** Nhà Thờ Chính Tòa và Old Sacramento

Giá: \$200/người, ngủ tại Đan Viện (3 ngày) \$300/người ngủ khách sạn (3 ngày)

Giá: \$140/người, ngủ tại Đan Viện (2 ngày) | Hotel \$250.

Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD.

**Tour:** Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas ngày 18,19,20 tháng 10/2024

Ngủ Hotel Boudier Station & Casion | Phòng 4/người | Phòng 2/người

**Xin liên lạc:**

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278  
Tiffany (714) 234 1745

**La Vang Tour INC trân trọng kính mời**



**PHARMACY**

**Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.**

646 S. Harbor Blvd.  
Santa Ana, CA 92704  
714-531-8080 Phone  
714-531-9090 Fax

**Harbor Pharmacy**

16040 Harbor Blvd., Ste. K  
Fountain Valley, CA 92708  
714-531-9988 Phone  
714-531-9987 Fax

**Harbor Pharmacy 3**

10900 Westminster Ave., Ste. 3  
Garden Grove, CA 92843  
714-537-0333 Phone  
714-537-0033 Fax

**Harbor Pharmacy 4**

5015 W. Edinger Ave., Ste. B  
Santa Ana, CA 92704  
657-247-0851 Phone  
657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your  
Advertisement @ (714) 775-6200*



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

*Chương trình tiệc gặp gỡ*

*Mother's Day dành cho*

*Me. La Vang*



**6:00PM**

**Chúa Nhật, 19 tháng 5**

**Diamond Seafood Palace 3**

6731 Westminster Blvd. #122  
Westminster, CA 92683

*Giá Vé*

**\$75**

**&**

**\$150**

**ĐẶC SẮC \* Ý NGHĨA \* NHÂN ÁI**

*Mọi chi tiết xin liên lạc*

**Giáo xứ (714) 775-6200**

**Luận Trần (714) 878-5921**